

Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — imieniu Jego narody będą ufać.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I w imieniu Jego narody będą mieć nadzieję
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A w Jego imieniu narody pokładać będą nadzieję.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (w) imieniu jego narody będą mieć nadzieję.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I w imieniu Jego narody będą mieć nadzieję
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W Jego imieniu narody będą pokładać nadzieję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A w jego imieniu narody będą pokładać nadzieję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A w imieniu jego narodowie będą nadzieję mieli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a w imieniu jego pogani będą nadzieję mieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W Jego imieniu narody nadzieję pokładać będą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A w imieniu jego narody pokładać będą nadzieję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W Jego imieniu narody będą pokładać nadzieję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W Nim narody będą pokładać nadzieję.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W Jego imieniu narody znajdą nadzieję”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i nie zaufają mu obce narody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A w Jego imieniu narody pogańskie będą pokładały

¹⁾ Wolny cytat z <x>290 42:1-4</x>.

²⁾ <x>520 15:12</x>

			nadzieję’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I на Його ім'я надіятимуться погани.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wiadomemu imieniu jego narody złożą nadzieję.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem w Jego Imieniu będą miały nadzieję narody.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W nim poganie będą pokładać nadzieję”.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, w jego imieniu narody będą pokładać nadzieję”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	a Jego imię będzie źródłem nadziei dla narodów”.